

INDUSTRIAL N ONE SERIES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL



СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК
СТАЦИОНАРНЫЙ

STATIONARY
DRILLING MACHINE

NBM850, NBM950

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Станок сверлильный предназначен для выполнения отверстий в заготовках из различных материалов (при установке соответствующих типов сверл). Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации.

Изделие предназначено для бытового использования в районах с умеренным климатом и характерной температурой от -10 до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Модель NBM850

- Компактный, мощный станок для ответственных задач
- Электронная регулировка частоты вращения шпинделя
- Лазерный указатель оси выполняемого отверстия
- Поддержание оборотов под нагрузкой
- Быстрозажимные тиски
- Возможность сверления на заданную глубину
- Прозрачный кожух для защиты оператора от стружки при сверлении

Модель NBM950

- Компактный, мощный станок для ответственных задач
- Электронная регулировка частоты вращения шпинделя
- Двухступенчатый редуктор
- Электронный дисплей
- Лазерный указатель оси выполняемого отверстия
- LED подсветка
- Поддержание оборотов под нагрузкой
- Быстрозажимные тиски
- Быстрозажимной патрон
- Возможность сверления на заданную глубину
- Прозрачный кожух для защиты оператора от стружки при сверлении

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

PURPOSE AND APPLICATION

The drilling machine is designed to create holes in workpieces made of various materials (when equipped with corresponding drill types). Please attentively read this operating manual.

The product is intended for household use in areas with a moderate climate and a typical temperature range of -10 to +40 °C, with air relative humidity not exceeding 80%, absence of direct exposure to atmospheric precipitation, and excessive air dustiness.

ADVANTAGES

Model NBM850

- Compact, powerful machine for demanding tasks
- Electronic spindle speed control
- Laser guide for drilling axis alignment
- Speed control under load
- Quick-release vises
- Ability to drill to a specified depth
- Transparent guard for operator protection from debris during drilling

Model NBM950

- Compact, powerful machine for demanding tasks
- Electronic spindle speed control
- Two-speed gearbox
- Electronic display
- Laser guide for aligning the drilling axis
- LED illumination
- Speed control under load
- Quick-release vises
- Quick-release chuck
- Ability to drill to a specified depth
- Transparent guard for operator protection from debris during drilling

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	NBM850	NBM950
Входное напряжение, В/Гц	220/50	220/50
Мощность, Вт	850	950
Количество скоростей	1	2
Число оборотов двигателя, об/мин	500-2600	170-880 / 490-2600
Диаметр сверла, мм	1.5-13	1.5-13
Ход шпинделя, мм	100	100
Конусность шпинделя	B16	B16
Расстояние шпиндель - стойка, мм	125	125
Расстояние шпиндель - основание, мм	275	275
Вертикальное перемещение сверлильной головы, мм	260	270
Размер основания, мм	330x300	330x300
Тип патрона	кулачковый	кулачковый, БЗП
Материал основания	металл	металл
Плавная регулировка оборотов	+	+
Поддержание оборотов под нагрузкой	+	+
Лазерный указатель	+	+
LED подсветка	-	+
LCD экран	-	+
Кнопка аварийной остановки	+	+

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	NBM850	NBM950
Input voltage, V/Hz	220/50	220/50
Power, W	850	950
Number of speeds	1	2
Motor speed, RPM	500-2600	170-880 / 490-2600
Drill diameter, mm	1.5-13	1.5-13
Spindle travel, mm	100	100
Spindle taper	B16	B16
Distance spindle-column, mm	125	125
Distance spindle-base, mm	275	275
Vertical movement of the drilling head, mm	260	270
Base size, mm	330x300	330x300
Chuck type	cam-operated	cam-operated, quick-release chuck
Base material	metal	metal
Smooth speed adjustment	+	+
Load-sensing capability	+	+
Laser guide	+	+
LED illumination	-	+
LCD screen	-	+
Emergency stop button	+	+

ВНЕШНИЙ ВИД

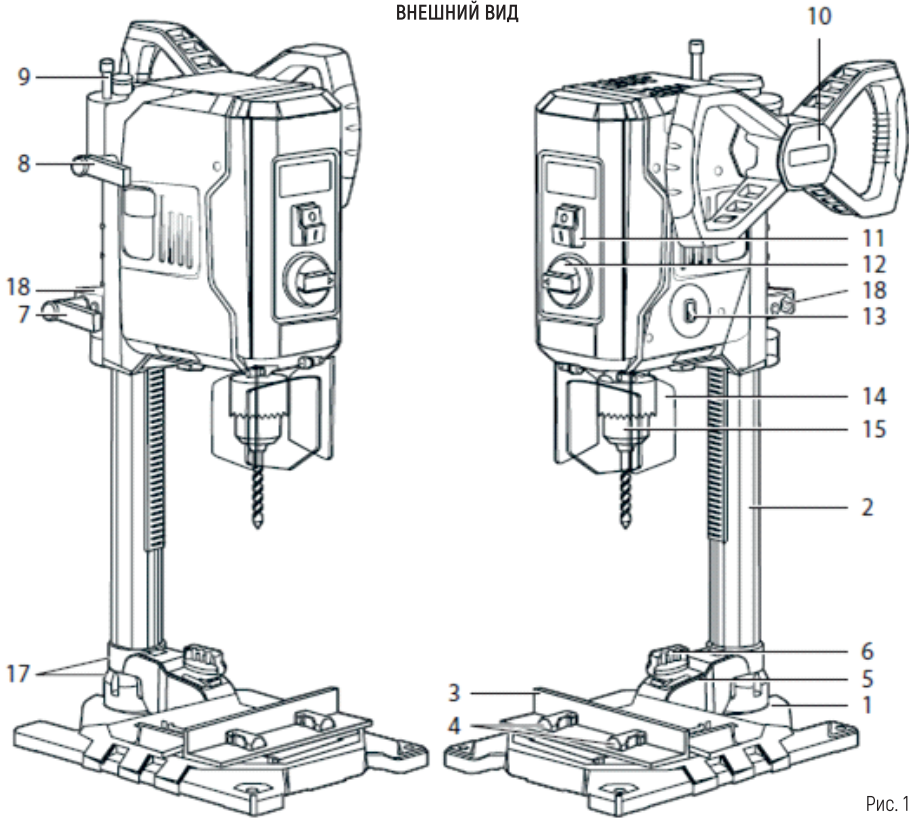


Рис. 1

1. Основание
2. Стойка
3. Упор
4. Фиксаторы упора
5. Прижим заготовки
6. Фиксатор прижима
7. Фиксатор вертикального перемещения головы
8. Фиксатор ограничителя глубины
9. Ограничитель глубины сверления

10. Рукоятка механизма опускания/перемещения головы
11. Выключатель
12. Регулятор скорости
13. Выключатель лазера
14. Защитный экран
15. Патрон
16. Гайка-съемник патрона
17. Резьбовые штифты
18. Винт фиксации головы

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Станок сверлильный – 1 шт. | 6. Крепёжный набор – 1 шт. |
| 2. Основание – 1 шт. | 7. Упор – 1 шт. |
| 3. Прижим заготовки – 1 шт. | 8. Рукоятка – 1 шт. |
| 4. Ключ патрона – 1 шт. | 9. Инструкция – 1 шт. |
| 5. Защитное стекло – 1 шт. | |

ВНИМАНИЕ! Внимание! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

EXTERIOR VIEW

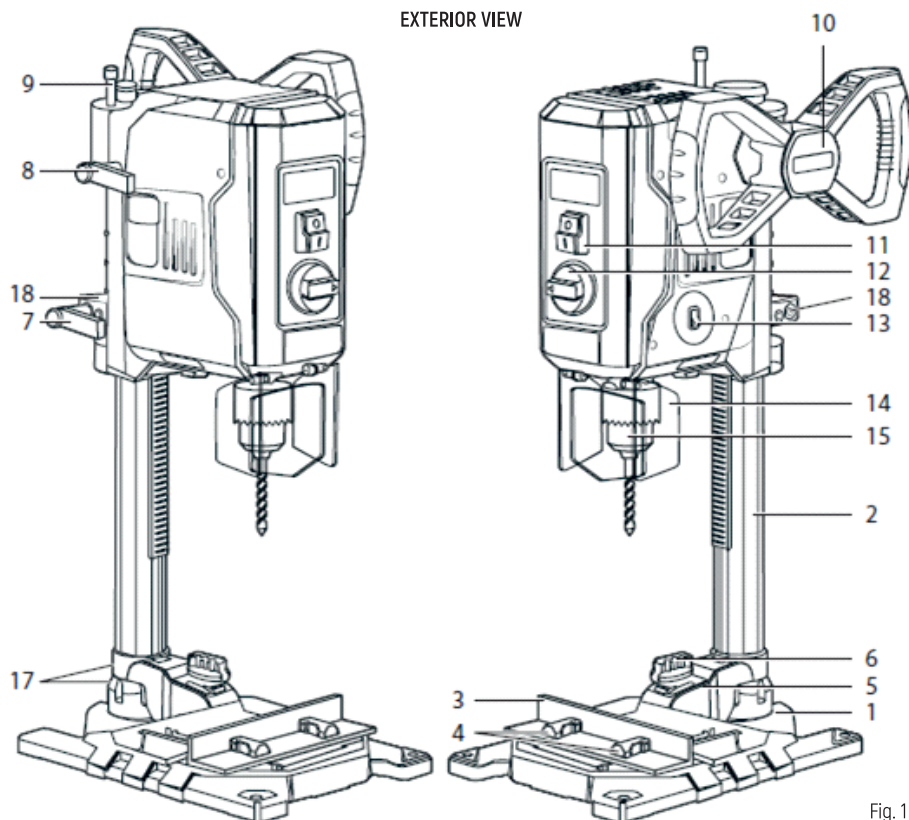


Fig. 1

1. Base
2. Column
3. Stop
4. Stop fixators
5. Workpiece clamp
6. Clamp fixator
7. Vertical movement fixator
8. Depth limiter fixator
9. Drilling depth limiter

10. Handle for head lowering/movement
11. Switch
12. Speed regulator
13. Laser switch
14. Protective screen
15. Chuck
16. Chuck-puller nut
17. Threaded pins
18. Head fixation screw

PACKAGE CONTENTS

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Drilling machine - 1 piece. | 6. Fastener set - 1 piece. |
| 2. Base - 1 piece. | 7. Stop - 1 piece. |
| 3. Work piece clamp - 1 piece. | 8. Handle - 1 piece. |
| 4. Chuck key - 1 piece. | 9. Instruction manual - 1 piece. |
| 5. Protective glass - 1 piece. | |

Attention! Appearance, technical data and equipment of the product are subject to change by the manufacturer without prior notice. Claims based on these instructions may be rejected.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.
- Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

GENERAL SAFETY RULES WHEN WORKING WITH POWER TOOLS

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instruction for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Личная безопасность

- Будьте внимательными, следите затем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств, проверяйте их

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off -position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

- Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с ними. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- A good knowledge of power tools resulting from frequent use should not lead to overconfidence and neglect of power tool safety. One careless action in a split second can result in serious injury.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВЕРЛИЛЬНЫХ СТАНКОВ

Не допускайте присутствия в зоне работы посторонних лиц и детей.

Все работы по сборке, регулировке и замене расходных материалов производите только при отключенном от сети изделии.

Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть убедитесь, что:

- вы убрали все ключи и иные посторонние предметы от вращающихся частей изделия;
- рабочий инструмент правильно установлен (без перекосов и люфтов) и надежно закреплен.

Во избежание травм и повреждений, не откидывайте защитный кожух во время работы с изделием – это может привести к травмам и повреждениям.

Во время работы сменный инструмент нагревается. Не прикасайтесь к нему сразу же по окончании сверления и до полного его остывания.

Во избежание травм и повреждений не удаляйте отходы сверления руками. Используйте щетку.

Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

СБОРКА

ВНИМАНИЕ! Все работы по сборке, регулировке и замене производить только при отключенном от сети кабеле. Соберите изделие:

- установите основание 1 на ровную горизонтальную поверхность;
- проденьте через стойку кронштейн прижима;
- установите стойку с кронштейном в основание 1 как показано на рисунке 2;

SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRILLING MACHINES

Do not allow the presence of unauthorized individuals and children in the work area.

Perform all assembly, adjustment, and replacement of consumables only when the device is disconnected from the power source.

To prevent accidents, always ensure the following before connecting the device to the power supply:

- Remove all keys and other foreign objects from rotating parts of the device;
- Ensure that the working tool is correctly installed (without misalignments or play) and securely fastened.

To prevent injuries and damages, do not remove the protective guard while working with the device. Doing so can lead to injuries and damages.

During operation, the interchangeable tool becomes hot. Do not touch it immediately after drilling until it has cooled down completely to avoid injuries and damages.

To prevent injuries and damages, avoid removing drilling waste by hand. Use a brush instead.

Regularly inspect the condition of the power cable. Avoid damaging the insulation, exposing it to aggressive or conductive substances, or subjecting it to excessive pulling and bending loads.

If the cable is damaged, it should be immediately replaced at a service center.

OPERATING RULES

ASSEMBLY

WARNING! All assembly, adjustment, and replacement work should only be performed with the power cable disconnected from the power source.

Assemble the product:

- Place the base (1) on a flat horizontal surface;
- Thread the clamp bracket through the column;
- Install the column with the bracket onto the base (1) as shown in Figure 2;

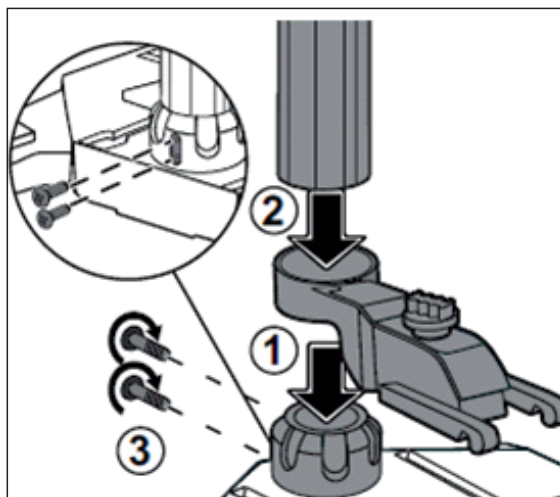


Рис. 2/ Fig. 2

- затяните резьбовые штифты 17 с помощью шестигранного ключа;
- Установите защитный экран на корпус станка 14 с помощью установочных винтов из комплекта, как показано на рисунке 3.
- Tighten the threaded pins (17) using the hex key;
- Install the protective screen (14) onto the machine body using the installation screws from the kit, as shown in Figure 3.

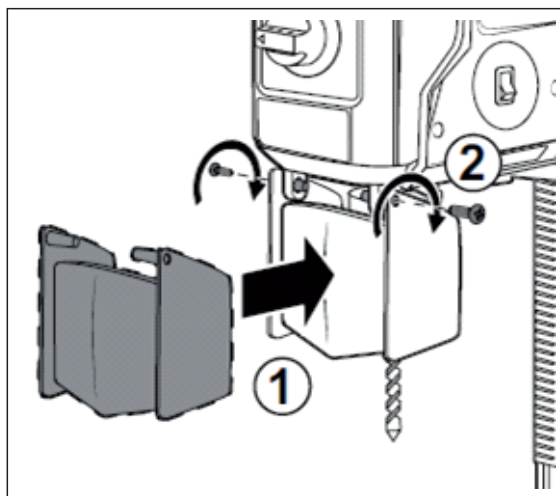


Рис. 3/ Fig. 3

Во время работы за станком всегда используйте защитный экран.

- Установите рукоятку 10 на вал подъемного механизма и зафиксируйте установочным винтом и гайкой из комплекта как показано на рисунке 4, 1;

Always use the protective screen while operating the machine.

- Install the handle (10) onto the lifting mechanism shaft and secure it with the installation screw and nut from the kit, as shown in Figure 4, 1;

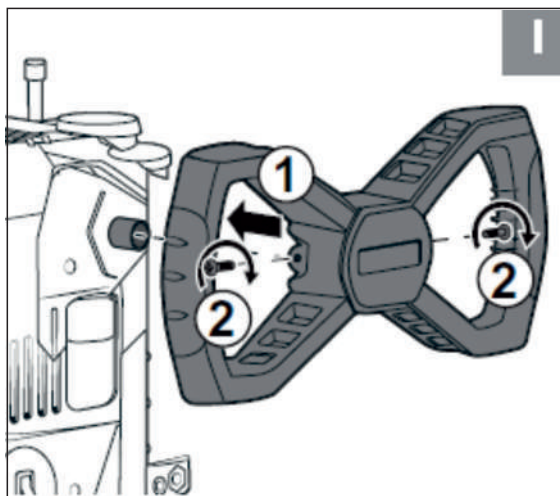


Рис. 4.1/ Fig. 4.1

- Заверните фиксатор 8 ограничителя глубины 9, как показано на рисунке 4,2;
- Screw in the depth limiter (9) fixing bolt (8) as shown in Figure 4.2;

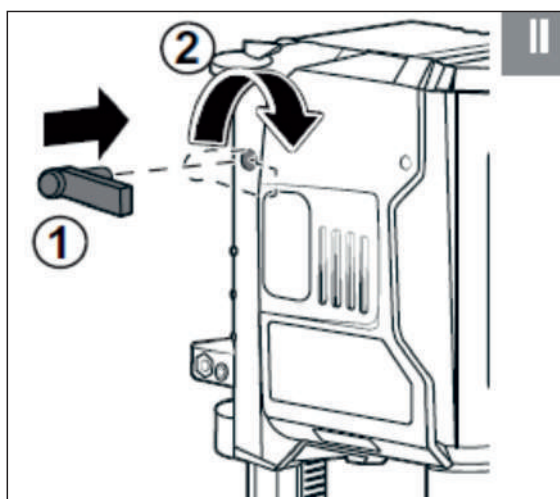


Рис. 4.2/ Fig. 4.2

- Установите упор, для этого вставьте гайки фиксаторов упора в Т-образные пазы основания. Зафиксируйте упор в нужном положении (рис. 5).
- Install the stopper by inserting the nuts of the stopper fasteners into the T-slots of the base. Secure the stop per in the desired position (Fig. 5).

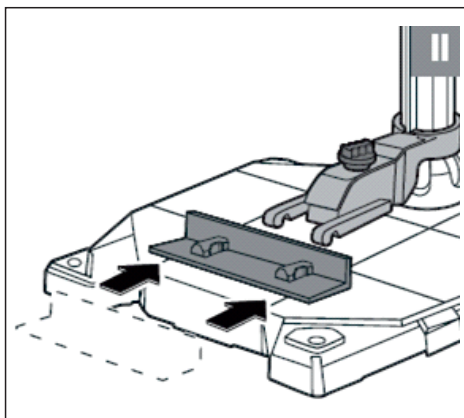
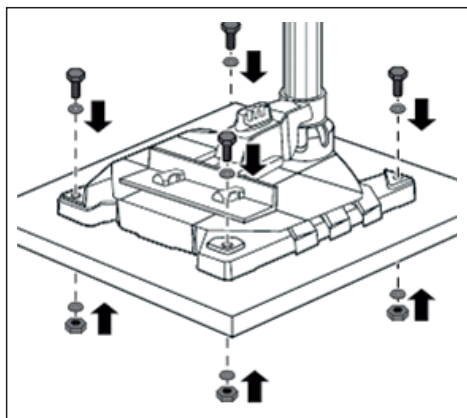


Рис. 5/ Fig. 5

ПРИМЕЧАНИЕ! Во избежание травм и повреждений заготовки и изделия **НАСТОЯТЕЛЬНО** рекомендуем Вам закрепить основание на опорной поверхности.

NOTE! To prevent injuries and damages to the workpiece and the machine, it is **STRONGLY** recommended to securely fasten the base to a stable supporting surface.

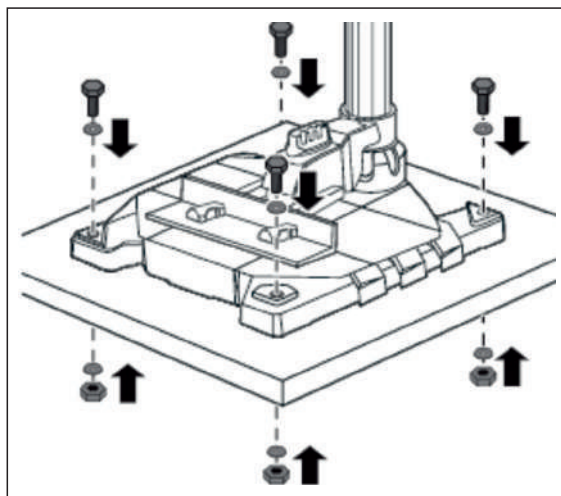


Рис. 6 Крепление на верстаке/ Fig. 6 Bench Mounting

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Исходя из вида обрабатываемого материала и характера работы, установите в патрон 15 необходимый инструмент, для чего:

- вращением корпуса патрона против часовой стрелки установите диаметр посадочного отверстия патрона в соответствии с диаметром выбранного инструмента (рис. 7);

PREPARATION FOR WORK

Based on the type of material being processed and the nature of the work, install the required tool into the chuck (15) for the following purpose:

- Rotate the chuck body counterclockwise to adjust the chuck's bore diameter to match the diameter of the chosen tool (Fig. 7);

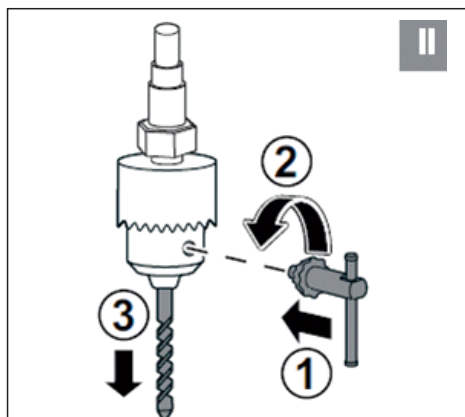
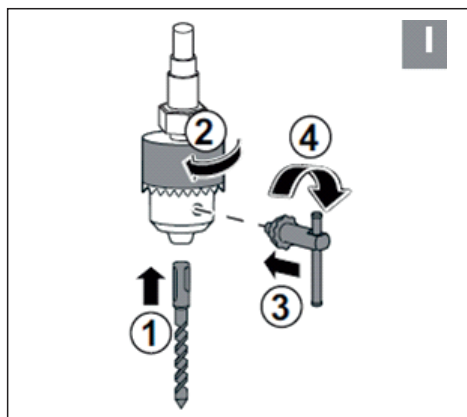


Рис. 7 / Fig. 7

- установите инструмент в патрон и вращением по часовой стрелке от руки КРЕПКО зажмите инструмент. Убедитесь в отсутствии перекосов инструмента (пробным включением). При необходимости, переустановите инструмент;
- установите прилагаемый ключ в одно из гнезд патрона и крепко затяните инструмент.
- В зависимости от длины установленного сверла и высоты заготовки, отрегулируйте высоту сверлильной головы (рис.8):
- Insert the tool into the chuck and firmly tighten it by rotating clockwise by hand. Ensure that the tool is securely clamped without any misalignment (verify through a test run). If necessary, reinstall the tool;
- Use the provided key to securely tighten the tool by inserting it into one of the chuck's slots.
- Depending on the length of the installed drill and the height of the workpiece, adjust the height of the drilling head as follows (Fig. 8):

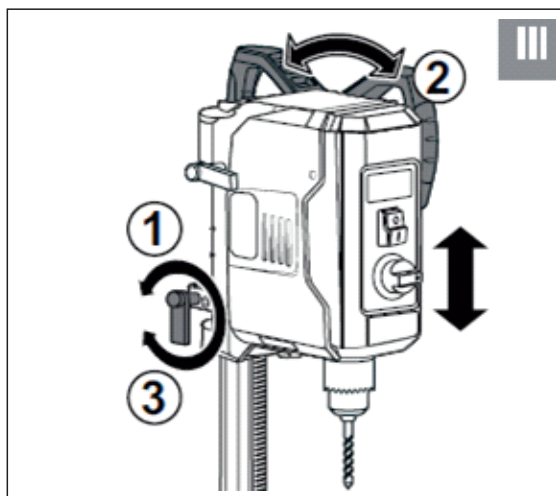


Рис. 8 / Fig. 8

- ослабьте винт фиксации 18;
- ослабьте фиксатор 7, и вращением рукоятки 10 установите необходимое положение сверлильной головы;
- Loosen the fixing screw (18);
- Loosen the vertical movement fixator (7) and adjust the desired position of the drilling head by rotating the handle (10);

- затяните фиксатор 7.

Для фиксации заготовки при работе используйте прилагаемый прижим 5 и упор 3. Установите их в соответствии с формой и размерами заготовки.

Во избежание возможных травм оператора и порчи заготовки ВСЕГДА фиксируйте обрабатываемую заготовку с помощью прижима 5.

Установка глубины сверления (Рис. 9)

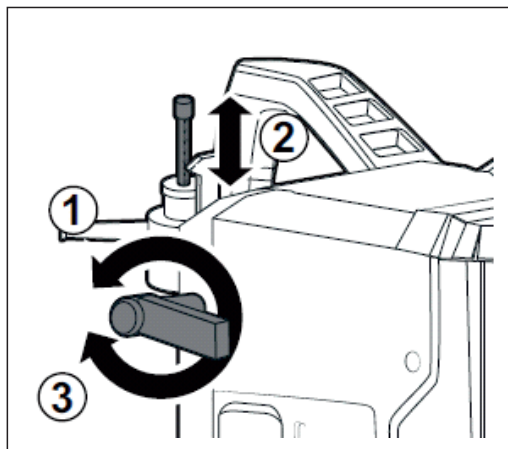


Рис. 9 / Fig. 9

- Ослабьте фиксатор ограничителя глубины 8;
- Вращением рукоятки 10 установите требуемую глубину сверления считывая показания по шкале на ограничителе глубины сверления 9;
- Затяните фиксатор 8 на нужной глубине. Требуемая глубина сверления установлена.

- Tighten the fixator (7).

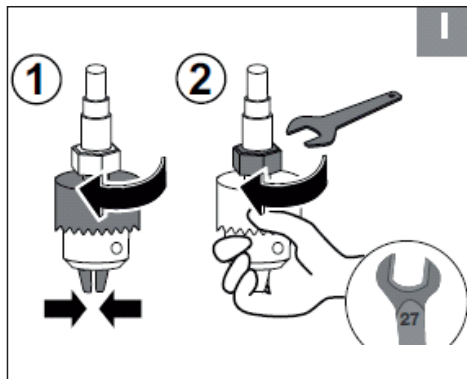
To secure the workpiece during operation, use the provided clamp (5) and stopper (3). Install them according to the shape and size of the workpiece.

To prevent potential injuries to the operator and damage to the workpiece, ALWAYS secure the workpiece using the clamp (5).

Setting the drilling depth (Fig. 9)

- Loosen the depth stopper lock (8);
- Rotate the handle (10) to set the desired drilling depth, reading the scale on the depth stopper (9);
- Tighten the depth stopper lock (8) at the desired depth. The required drilling depth is set.

Замена патрона (Рис. 10)



Replacement of the chuck (Fig. 10)



Рис. 10 / Fig. 10

Шпиндель станка имеет инструментальный конус B16 для установки патрона.

Для замены патрона:

- сомкните кулачки установленного патрона 15, вращая корпус патрона против часовой стрелки;
- удерживая патрон рукой от проворачивания, с помощью гаечного ключа (в комплект не входит) поверните гайку-съёмник по часовой стрелке. Гайка, воздействуя торцевой поверхностью на торец патрона, сдвинет его вниз, тем самым нарушит посадку патрона;
- вращением гайки против часовой стрелки, переместите её вверх на 2-3 витка резьбы шпинделя;
- установите новый сверлильный патрон на конус шпинделя станка резким движением вверх по оси шпинделя;
- для надёжной фиксации патрона, уприте его в стол, небольшим усилием на рукоятку подъёмного механизма.

В соответствии с характером работы установите требуемую частоту вращения шпинделя поворотом регулятора (рис.11).

The spindle of the machine has a B16 taper for installing the chuck.

To replace the chuck:

- Close the jaws of the installed chuck 15 by rotating the chuck body counterclockwise;
- Hold the chuck with your hand to prevent it from turning and use a wrench (not included in the kit) to turn the chuck removal nut clockwise. The nut, exerting pressure on the end face of the chuck, will push it down, thereby loosening the chuck from its taper;
- Rotate the nut counterclockwise, moving it up 2-3 threads on the spindle;
- Install the new drill chuck onto the spindle taper of the machine with a sharp upward motion along the spindle axis;
- To securely fix the chuck, press it against the table with a slight force on the handle of the lifting mechanism.

Depending on the nature of the work, set the required spindle rotation speed by adjusting the speed control knob (Fig.11).

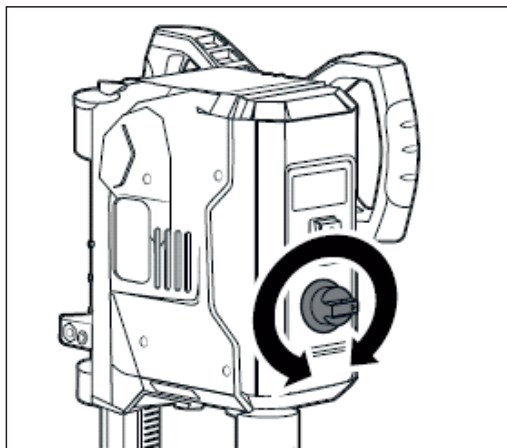


Рис. 11 / Fig. 11

ПРИМЕЧАНИЕ! Для сверления мягких и хрупких материалов (например, дерева, керамической плитки) следует устанавливать повышенную скорость вращения шпинделя, для твердых (металл, твердое дерево и т. д.) – пониженную.

Подготовьтесь к работе:

- приготовьте и наденьте средства защиты (очки, перчатки, наушники);
- приготовьте обрабатываемую заготовку и надежно закрепите ее в тисках;
- убедитесь, что патрон надежно закреплен на валу и не заблокирован;

NOTE! For drilling soft and brittle materials (such as wood, ceramic tiles), it is recommended to set a higher spindle rotation speed. For hard materials (metal, hardwood, etc.), a lower speed is recommended.

Prepare for work:

- Prepare and wear protective gear (safety glasses, gloves, earphones);
- Prepare the workpiece and securely fasten it in the vise;
- Ensure that the chuck is securely fastened to the spindle and not locked;

- уберите ключи и другие предметы от вращающихся частей изделия.

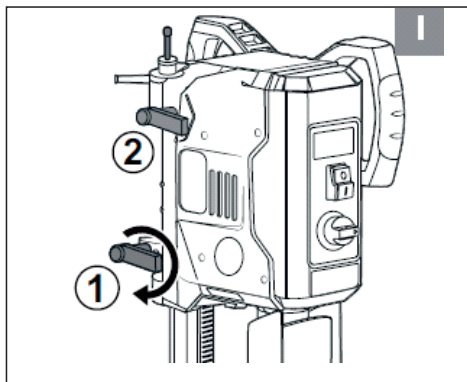
ПОРЯДОК РАБОТЫ

Подключите изделие к электрической сети.

По электробезопасности изделие соответствует II классу защиты от поражения электрическим током.

Запрещается переделывать вилку, если она не подходит к Вашей розетке. Вместо этого квалифицированный электрик должен установить соответствующую розетку.

Для начала сверления опустите рукояткой 10 патрон к заготовке и ПЛАВНО погружайте рабочий инструмент в заготовку.



- Remove keys and other objects from rotating parts of the machine.

ORDER OF WORK

To connect the device to the power supply, plug it into an electrical outlet.

For electrical safety, the device is classified as Class II, providing protection against electric shock.

Do not modify the plug if it does not fit your socket. Instead, have a qualified electrician install the appropriate socket.

To start drilling, lower the drill chuck towards the workpiece using the handle 10, and gradually and smoothly feed the tool into the workpiece.

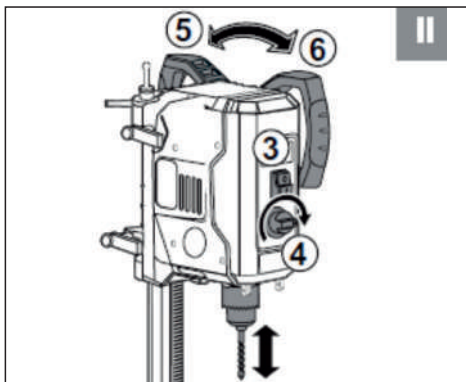


Рис. 12 / Fig. 12

Сверлильный станок имеет перекрёстный лазерный указатель, который позволяет легко определить центр изготавливаемого отверстия.

Включение и выключение лазерного указателя осуществляется с помощью выключателя 13.

The drilling machine is equipped with a cross laser pointer that helps easily determine the center of the drilled hole.

You can turn on and off the laser pointer using the switch 13.

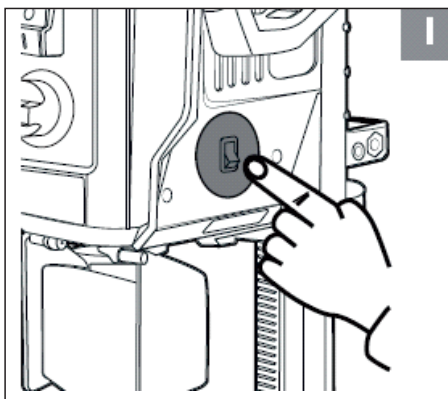


Рис. 13 / Fig. 13

ВНИМАНИЕ! Лазерный указатель опасен при прямом попадании в глаза.

Не светите лучом лазера на поверхности с высокой отражающей способностью.

CAUTION! The laser pointer is dangerous if it directly enters the eyes.

Do not shine the laser beam on highly reflective surfaces.

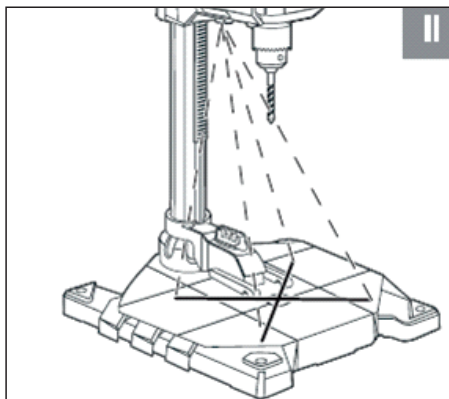
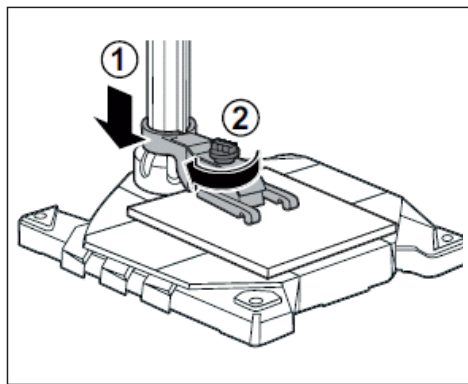


Рис. 14 / Fig. 14

Ход сверления:

- Установите заготовку на рабочий стол и зафиксируйте её прижимом;



Drilling process:

- Place the workpiece on the worktable and secure it with a clamp;

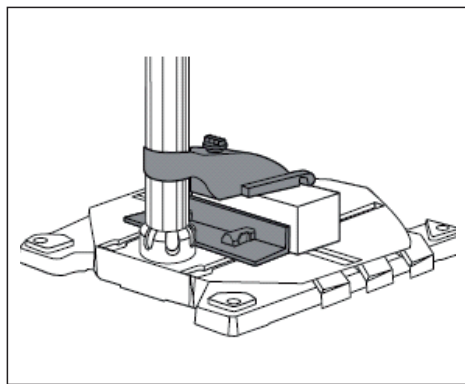


Рис. 15 / Fig. 15

- Отрегулируйте высоту сверлильной головы в зависимости от длины сверла и размеров заготовки;
- Установите требуемую глубину сверления;
- Установите требуемую частоту вращения шпинделя.

Включение изделия осуществляется нажатием на кнопку «I» выключателя I1.

- Adjust the height of the drilling head according to the length of the drill bit and the size of the workpiece;
- Set the desired drilling depth;
- Set the desired spindle rotation speed.
- To turn on the machine, press the «I» button on the switch I1.

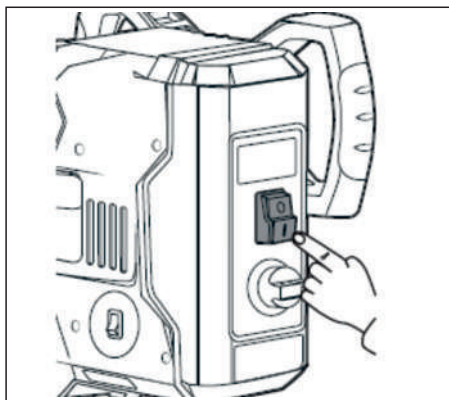


Рис. 16 / Fig. 16

ПРИМЕЧАНИЕ! Выключатель изделия электромагнитного типа. При пропадании напряжения сети и последующем его появлении изделие не включится самостоятельно. Для включения изделия в этом случае повторно нажмите кнопку «I».

ПРИМЕЧАНИЕ! При сверлении глубоких отверстий в дереве и пластике рекомендуем периодически извлекать сверло из отверстия для отвода продуктов пиления и улучшения условий охлаждения рабочего инструмента.

ВНИМАНИЕ! Во время работы рабочий инструмент нагревается. Не прикасайтесь к нему сразу же по окончании пиления и до полного его остывания.

По окончании работы выключите изделие, нажав кнопку «O».

Отключите изделие от сети.

Тщательно удалите все отходы с рабочего стола и инструмента.

ВНИМАНИЕ! Во избежание травм и повреждений не удаляйте отходы с острого рабочего инструмента руками. Используйте щетку.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия. Перед использованием изделия проверьте его на отсутствие видимых механических повреждений.

Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10 – 20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем

NOTE! The switch of the machine is of the electromagnetic type. If the power supply is interrupted and then restored, the machine will not turn on automatically. To turn on the machine in this case, press the «I» button again.

NOTE! When drilling deep holes in wood and plastic, it is recommended to periodically withdraw the drill bit from the hole to remove sawdust and improve cooling conditions for the tool.

WARNING! During operation, the tool may become hot. Do not touch it immediately after drilling and wait for it to cool down completely.

After completing the work, turn off the machine by pressing the «O» button.

Disconnect the machine from the power supply.

Thoroughly remove all waste from the worktable and the tool.

WARNING! To avoid injuries and damage, do not remove waste from the sharp tool with your hands. Use a brush.

OPERATING RECOMMENDATIONS

Make sure that the voltage in your electrical network corresponds to the rated voltage of the device. Before using the device, check it for any visible mechanical damage.

Only connect the device to the power supply when you are ready to start working.

Before the first use, turn on the device without any load and let it run for 10-20 seconds. If during this time you hear any unusual noise, experience excessive vibration, or detect a burning smell, turn off the device, disconnect the power cable from the outlet, and identify the cause of the issue. Do not turn on the device until the problem is identified and resolved.

будет найдена и устранена причина неисправности.

Обеспечьте хорошие освещение, вентиляцию (в процессе пиления образуется пыль в больших количествах) и порядок на рабочем месте – не достаточное освещение и посторонние предметы могут привести к повреждениям и травмам.

Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия убедитесь, что:

- рабочий инструмент отцентрирован и надежно закреплен в патроне;
- вы убрали все ключи и посторонние предметы от вращающихся частей изделия и иззоны работы.

При сверлении глубоких отверстий периодически вынимайте инструмент из отверстия, чтобы удалить образующуюся пыль и исключить перегрев рабочего инструмента и выход его из строя.

Не прилагайте излишних усилий при работе с изделием. Это не ускорит процесс сверления, но снизит качество работы и сократит срок службы изделия.

Следите за состоянием рабочего инструмента. При неудовлетворительном результате сверления (износ рабочего инструмента; инструмент, несоответствующий материалу или работе) замените рабочий инструмент (см. Сборка).

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе, достаточные для охлаждения изделия.

При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключите изделие клавишей «0»

выключателя. Проверьте надежность крепления инструмента в патроне, а также состояние и натяжение ремней и, при необходимости, произведите их замену (см. Сборка).

Во время работы сменный инструмент нагревается. Не прикасайтесь к нему сразу же по окончании сверления и до полного его остывания.

Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы.

Выключайте изделие только клавишей «0» выключателя. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

Ensure proper lighting, ventilation (drilling generates a significant amount of dust), and a tidy workspace. Insufficient lighting and the presence of foreign objects can lead to damage and injuries.

To avoid accidents, always ensure the following before turning on the device:

- the working tool is centered and securely fastened in the chuck;
- remove all keys and foreign objects from the rotating parts of the device and the working area.

When drilling deep holes, periodically withdraw the tool from the hole to remove the generated dust and prevent overheating and tool failure.

Avoid applying excessive force when operating the device. It will not speed up the drilling process but will lower the work quality and shorten the lifespan of the device.

Monitor the condition of the working tool. If the drilling results are unsatisfactory (tool wear or a tool unsuitable for the material or task), replace the working tool (see Assembly).

Take breaks during operation to allow the device to cool down and prevent overheating.

If the working tool becomes jammed, immediately turn off the device using the "0" button on the switch. Check the secure fastening of the tool in the chuck, as well as the condition and tension of the belts, and replace them if necessary (see Assembly).

During operation, the interchangeable tool will heat up. Do not touch it immediately after drilling until it has completely cooled down.

Turn off the device from the power supply immediately after completing the work.

Only turn off the device using the «0» button on the switch. Do not simply disconnect the power cable (by pulling the plug from the socket).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

Изделие не требует другого специального обслуживания.

Все иные, в том числе ремонтные, работы должны проводиться только квалифицированными специалистами сервисных центров, с использованием оригинальных запасных частей.

Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов,

дыма, огня, искр следует выключить изделие, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

Доводим до Вашего сведения, что критерием предельного состояния является одно из следующих событий (в том числе любое их сочетание):

- достижение времени непосредственной эксплуатации изделия, характеризующееся выработкой 4-х комплектов угольных щеток, может сопровождаться значительным износом подшипниковых узлов, коллектора ротора, шестерней редуктора;
- повышенное биение шпинделя, патрона, повышенный шум и вибрации;
- нарушение нормальной работы изделия (существенное снижение заявленных технических характеристик, сильное падение мощности двигателя и числа оборотов шпинделя в минуту под нагрузкой, чрезмерный нагрев корпуса и/или узлов, искрение (кроме коллектора) и т.п.);
- нарушение подвижности отдельных узлов/механизмов станка (обильный износ рейки,
- шестерней механизма подъема).

ВНИМАНИЕ! Запрещается дальнейшая эксплуатация изделий при выявлении следующих признаков (критические отказы, при достижении которых необходимо прекратить работу изделия и отключить его от сети):

- нарушение электрической изоляции изделия (биение током от изделия);
- любое повреждение изоляции и/или жил сетевого кабеля;
- любое нарушение прочности и/или целостности корпуса, стойки, основания;
- нарушение работы выключателей, регуляторов скорости;
- нарушение механизма фиксации расходного инструмента.

В силу технической сложности изделия, иные критерии предельных состояний не могут быть определены

MAINTENANCE

Periodically clean the device's housing, cable, and ventilation openings from dirt and dust.

All maintenance work should be performed with the device disconnected from the power supply.

The device does not require any other special maintenance.

All other tasks, including repairs, should be carried out by qualified specialists at authorized service centers using original spare parts.

Monitor the device's condition. In case of suspicious odors, smoke, fire, or sparks, turn off the device, disconnect it from the power supply, and contact a specialized service center.

If you notice anything abnormal during the device's operation, immediately cease using it.

We would like to inform you that the criteria for the limit state are determined by one or a combination of the following events:

- Reaching the service life of the device, characterized by the depletion of 4 sets of carbon brushes, which may be accompanied by significant wear of bearing assemblies, rotor collectors, and gearbox gears;
- Increased spindle runout, chuck runout, noise, and vibrations;
- Malfunction of the device, including significant reduction in specified technical characteristics, severe decrease in motor power and spindle speed under load, excessive heating of the housing and/or components, sparking (except for the collector), etc.;
- Impairment of mobility in individual components/mechanisms of the machine (extensive wear of rails, gears in the lifting mechanism).

ATTENTION! Further operation of the devices is prohibited when the following signs are detected (critical failures that require immediate cessation of the device's operation and disconnection from the power supply):

- breakdown of electrical insulation of the device (electric current leakage from the device);
- any damage to the insulation and/or conductors of the power cable;
- any compromise of the strength and/or integrity of the housing, stand, or base;
- malfunction of switches or speed regulators;
- failure of the mechanism for securing the consumable tool.

Due to the technical complexity of the product, other criteria for critical conditions cannot be determined by the user independently. In case of discovering any of the mentioned, as well as any other evident or presumed malfunction, immediately cease the operation of the product and refer to the «Possible Malfunctions and Methods of Their Resolution» section of this Manual. If the malfunction is not listed or you were unable to resolve it, contact a specialized

пользователем самостоятельно. В случае обнаружения любой из указанных, а также иной явной или предполагаемой неисправности немедленно прекратите эксплуатацию изделия и обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения» настоящего Руководства. Если неисправности в перечне не оказалось или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта».

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И УТИЛИЗАЦИИ

Храните инструмент в закрытых помещениях с естественной вентиляцией в упаковке при температуре воздуха от 20°C до +45°C и влажности воздуха не более 80%, в месте не доступном для детей.

Транспортировать инструмент можно любым видом транспорта в упаковке производителя. Избегайте механических повреждений и воздействия атмосферных осадков. Соблюдайте меры предосторожности характерные для перевозки хрупких грузов.

Утилизировать изделие с бытовыми отходами, запрещено. Отслуживший свой срок инструмент должен утилизироваться в соответствии с нормативными актами по утилизации вашего региона. Обратитесь в уполномоченный орган.

service center. The determination of the critical condition of the product or its parts is provided by the service center in the form of a corresponding report.

STORAGE, TRANSPORTATION AND DISPOSAL RULES

Store the tool in enclosed spaces with natural ventilation in the package at an air temperature of 20°C to +45°C and an air humidity of no more than 80%, out of the reach of children.

The tool can be transported by any means of transport in the manufacturer's packaging. Avoid mechanical damage and exposure to precipitation. Observe the precautions specific to the transport of fragile goods.

It is forbidden to dispose of the product with household waste. End-of-life tools must be disposed of in accordance with the disposal regulations in your area. Contact the competent authority.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Нет напряжения в сети Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент Заклинивание механизма	Проверьте напряжение в сети Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие включается, но рабочий инструмент не вращается или не развивает полных оборотов	Низкое напряжение сети Недостаточно зажато сверло Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент Заклинивание шпинделя	Проверьте напряжение в сети Крепко зажмите сверло в патроне Обратитесь в сервисный центр для ремонта Обратитесь в сервисный центр для ремонта Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие остановилось при работе	Пропало напряжение в сети Заклинивание или проворачивание инструмента Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент	Проверьте напряжение в сети Освободите или зажмите инструмент Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие перегревается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия Недостаток смазки, заклинивание в механизме Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Измените режим работы, снизьте нагрузку Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий Обратитесь в сервисный центр для ремонта Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Результат резания неудовлетворительный	Недостаточно зажато сверло, проворачивается Сверло не соответствует обрабатываемому материалу Частота вращения не соответствует обрабатываемому материалу	Крепко зажмите сверло в патроне Замените сверло на соответствующие Установите соответствующую скорость

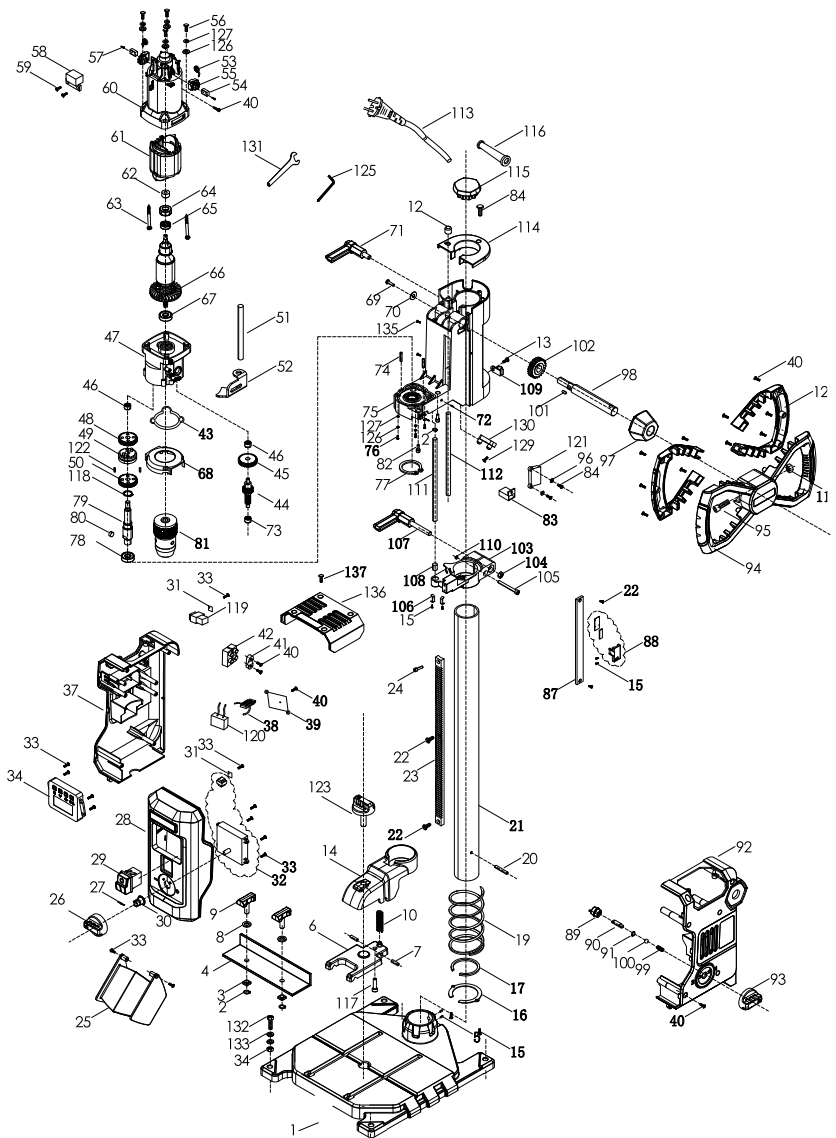
ВНИМАНИЕ! Все виды ремонта и технического обслуживания машины должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских.

POSSIBLE MALFUNCTIONS

Malfunction	Possible reason	Actions to eliminate
The device does not turn on.	No power supply The switch, motor, or another component is malfunctioning The mechanism is jammed	Check the voltage in the power supply. Contact a service center for repair or replacement. Contact a service center for repair.
The tool is turning on, but the working tool is not rotating or reaching full speed.	Low voltage in the power supply Insufficient clamping of the drill bit Burned or broken motor winding Faulty switch, motor, or other component Spindle jamming	Check the voltage in the power supply. Clamp the drill firmly in the chuck. Contact a service center for repair. Contact a service center for repair. Contact a service center for repair.
The device stopped during operation.	Power loss in the network Tool jamming or slippage Malfunction of the switch, motor, or other component	Check the voltage in the power supply. Release or secure the tool. Contact a service center for repair.
Overheating of the device.	Intensive operating mode, working with maximum load High ambient temperature, weak ventilation, clogged ventilation openings Insufficient lubrication, seizing in the mechanism Burnt winding or broken motor winding	Change the operating mode, reduce the load. Take measures to lower the temperature, improve ventilation, and clean the ventilation openings. Contact a service center for repair. Contact a service center for repair.
The cutting result is unsatisfactory.	The drill is not securely clamped and slips. The drill does not match the material being processed. The rotation speed does not match the material being processed.	Tightly clamp the drill in the chuck. Replace the drill with the appropriate one. Set the corresponding speed.

ATTENTION! All types of repairs and technical servicing should be performed by qualified personnel from authorized repair workshops.

CXEMA / SCHEME NBM850, NBM950



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия _____

Заводской номер _____

Торговая организация _____

Город _____ ул. _____

Тел.: _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____

Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- Service card
- The original of the product or cash receipt with the date of purchase
- Data sheet of a product

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru

INDUSTRIAL N1 SERIES ONE

Производитель-экспортер: ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

Manufacturer-exporter: YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address: UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street,
Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer: ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru